

This is the English version of Annex 1, in: "Censura, traducción e integración en el teatro de la época franquista: José López Rubio, hombre de teatro y traductor". Accepted manuscript available at <http://hdl.handle.net/10810/41843>, published in *Hispanic Research Journal*, 17:4. <https://doi.org/10.1080/14682737.2016.1200854>.

ANNEX 1. Catalogue of drama texts signed by José López Rubio

<i>Title¹</i>	<i>Author</i>	<i>AGA File</i>	<i>Premiere</i>	<i>Publication</i>	<i>TV</i>
El pasado de la Señora Cheyney	Frederick L.	469/45	1945		
El tiempo dormido	Levy, Ben W.		1947		
El burgués gentilhombre	Molière	253/48	1948		
ALBERTO	LÓPEZ RUBIO, JOSÉ	157/49	1949	CT 30, 1952	1964
CELOS DEL AIRE	LÓPEZ RUBIO, JOSÉ	19/50 329/82	1950	CT 2, 1951	1971 1977 1989
Tovarich	Deval, J.	167/50	1950	CT4, 1951	1970
ESTOY PENSANDO EN TI	LÓPEZ RUBIO, JOSÉ	209/50	1950	CT100, 1954	
Belinda	Harris, E.	500/50	1950		
Sor Buenaventura	Hastings, Ch.	531/50	1950		
UNA MADEJA DE LANA AZUL CELESTE	LÓPEZ RUBIO, JOSÉ	22/51	1951	CT14, 1952	1964
VEINTE Y CUARENTA	LÓPEZ RUBIO, JOSÉ	35/51	1951	CT30, 1952	
DE LA NOCHE A LA MAÑANA	UGARTE PAGÈS, E. LÓPEZ RUBIO, JOSÉ	110/51	1951	CT190, 1958 [+LA CASA DE NAIPES]	1974
CENA DE NAVIDAD	LÓPEZ RUBIO, JOSÉ	383/51	1951	CT8, 1951	1966
La esposa constante	Somerset Maugham, W.	189/44 324/51	1952	CT26, 1952	
PRIMERA AVENTURA	LÓPEZ RUBIO, JOSÉ		1952		
La muerte de un viajante	Miller, A.	3/52 311/84	1952	CT14, 1952 [MK Ediciones, 1985]	
Completamente honesta	Sturges, P.	67/52	1952		

¹ **Title:** the entries in capitals refer to original works, the rest are translations and adaptations signed by López Rubio. **AGA file:** number of the censors' file consulted in the AGA-General Archive of the Administration (number/year). **Premiere:** year of release. **Publication:** CT, Colección Teatro, Editorial Escelicer/Alfil. Number of the collection and year of publication are specified. **TV:** Date of broadcast on TV, RTVE, Radio Televisión Española.

La plaza de Berkeley	Balderston, J. L.	107/52	1952	CT27, 1952	
De las doce a las tres	Vaszary, J.	121/52	1952		
Sombra querida	Deval, J.	220/52	1952	CT102, 1953	
La importancia de llamarse Ernesto	Wilde, O.	327/52	1952	CT39, 1952	1963
EL REMEDIO EN LA MEMORIA	LÓPEZ RUBIO, JOSÉ	414/52	1952	CT58, 1952	
La oveja blanca (de la familia)	Garde Peach, L., Du Hay, I.	424/52	1952		
Europa y el toro	Fodor, L.	289/53	1953		
Crimen perfecto	Knott, F.	357/53 461/81	1953	CT138, 1956	
LA VENDA EN LOS OJOS	LÓPEZ RUBIO, JOSÉ	64/54	1954	CT129, 1954	1964
CUENTA NUEVA	LÓPEZ RUBIO, JOSÉ	232/54	1954		1972
LA OTRA ORILLA [BESTE ERTZA]	LÓPEZ RUBIO, JOSE	331/54 [244/70] 289/81	1954 [1970]	CT119, 1955	1965 1972
Al Sur del Pacífico	Rodgers, R., Hammerstein, O.	5/55	1955		
EL CABALLERO DE BARAJAS	LÓPEZ RUBIO, JOSÉ	241/55	1955	CT151, 1956	
Liliom	Molnar, F.	256/55	1955		
LA NOVIA DEL ESPACIO	LÓPEZ RUBIO, JOSÉ	52/56	1956		
Toda la verdad	Mockie, Ph.	156/56	1956		
UN TRONO PARA CRISTY	LÓPEZ RÚBIO, JOSÉ	226/56	1956	CT174, 1957	
Lecciones de amor	Pitigrilli	301/56	1956		
Requiem para una mujer	Faulkner, W.	35/57	1957		
Como buenos hermanos	Hellman, L.	135/57	1957		
El bosque petrificado	Sherwood, R.E.	202/57	1957		
Estrella de Sevilla	Lope de Vega		1957		
Panorama desde el puente	Miller, A.	195/58	1958		
LAS MANOS SON INOCENTES	LÓPEZ RUBIO, JOSÉ	209/58 64/80	1958 1980	CT272, 1960	1966 1978 1989
CANTANDO EN PRIMAVERA	LÓPEZ RUBIO, JOSÉ	111/59	1959		

PAN Y TOROS	LÓPEZ RUBIO, JOSÉ	195/59	1959		
		174/60	1960		
El camino de Roma	Sherwood, R.E.	271/59	1959		
El avaro	Molière	246/59	1960	CT 263, 1960	
Dos para un balancín	Gibson, W.	8/60	1960		
UN SEXTO SENTIDO O DIANA ESTÁ COMUNICANDO	LÓPEZ RUBIO, JOSÉ	107/60	1960	CT331, 1962	
El uno y el otro. Gog y Magog	Mac Dougall,R., Allan, T.	32/61	1961		
Los dos Sebastiani	Howard L., Crousse, R.	111/61	1961		
El milagro de Ana Sullivan	Gibson, W.	111/61	1961		1978
Esta noche tampoco	López Rubio, Jose	221/61	1961	CT461, 1965	1970
El cardenal de España	Montherlant, H.	297/60	1962		1965
Juana de Lorena	Maxwell, A.	290/62	1962		
Luz de gas	Hamilton, P.	61/64	1964		
Un domingo en Nueva York	Krasna, N.	36/63	1964	CT466, 1965	
El sucesor	Raffalt, R.	61/64	1964		
NUNCA ES TARDE	LÓPEZ RUBIO, JOSÉ	180/64	1964	CT464, 1965	1968
Tartufo	Molière	106/65	1965		
Los huevos del aveSTRUZ	Roussin, A.	132/65	1965		
Ese animal extraño	Arout, G.	30/66	1966		
El hombre de la mancha	Wasserman, D.	231/66	1966		
LA PUERTA DEL ÁNGEL	LÓPEZ RUBIO, JOSÉ	331/66	1966		1986
Sonrisas y lágrimas	Lindsay, H., Crouse, R.	284/68	1968		
La Baiiiiiia	Adrien, Ph.	386/67	1969	CT599, 1969	
Adriano VII	Luke, P.	204/69	1969		
VENENO ACTIVO	LÓPEZ RUBIO, JOSÉ	432/71	1971		
EL CORAZÓN EN LA MANO	LÓPEZ RUBIO, JOSÉ	170/72	1972	CT795, 1972	
EL ÚLTIMO HILO	LÓPEZ RUBIO, JOSÉ		1974		
Harold y Maude	Higgins, C.	459/75	1976		